

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 MAI 1948.

PROJET DE LOI

portant liquidation des organismes et services
déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — HISTORIQUE.

Le régime de l'occupation a provoqué un foisonnement d'organismes et de services destinés principalement à réglementer l'alimentation de la population et l'organisation de l'économie en temps de guerre. Leurs ressources étaient constituées à la fois par des inscriptions budgétaires et par des redevances, taxes, cotisations, amendes ou autres perceptions faites à leur profit, ou même par des bénéfices qu'ils pouvaient réaliser.

L'arrêté-loi pris à Londres le 5 mai 1944 a déclaré nuls tous ces organismes et services, et notamment la Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation, le Bureau du Diamant, les Offices centraux de Marchandises, les Juridictions arbitrales et administratives, les Services de Contrôle, l'Ordre des Médecins et celui des Pharmaciens, le Commissariat aux Prix et Salaires, le Service des Volontaires du Travail, le « Secours d'Hiver », le Commissariat à l'Education physique et aux Sports et bien d'autres encore.

Cet arrêté-loi prévoyait toutefois que des mesures particulières pourraient maintenir temporairement en vigueur la réglementation déclarée nulle et que des recours administratifs ou judiciaires seraient ouverts aux personnes injustement lésées par les mesures déclarées nulles.

20 MEI 1948.

ONTWERP VAN WET

houdend vereffening van de bij besluitwet
dd. 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen en
diensten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — WORDINGSGESCHIEDENIS.

Onder de bezetting zagen tal van organismen en diensten het licht hoofdzakelijk bestemd om de voedselvoorziening van de bevolking te reglementeren en de oorlogseconomie in te richten. Hun middelen bestonden tegelijk uit budgetaire aanwijzingen en uit retributiën, taxes, bijdragen, boeten of andere te hunnen bate gedane inningen of zelfs uit winsten welke zij konden verwezenlijken.

Bij de op 5 Mei 1944 te Londen genomen besluitwet werden al deze organismen en diensten nietig verklaard inzonderheid de Nationale Landbouw- en Voedingscorporatie, het Diamantbureau, de Waren-centrales, de Scheidsrechterlijke en Administratieve Jurisdicties, de Controlediensten, de Orde van Geneesheren en deze van Apothekers, het Commissariaat voor Prijzen en Lonen, de Vrijwillige Arbeidsdienst, « Winterhulp », het Commissariaat-Generaal voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, benevens tal van andere organismen.

Bij bewuste besluitwet werd echter voorzien dat bijzondere maatregelen de nietig verklaarde reglementering tijdelijk in werking konden handhaven en dat administratieve of gerechtelijke verhalen zouden openstaan voor de door de nietig verklaarde maatregelen benadeelde personen.

H.

Cet arrêté-loi publié au *Moniteur* du 1^{er} septembre 1944 fut suivi de nombreuses dispositions législatives prises sous le régime des pouvoirs spéciaux accordés au Gouvernement. Les uns visèrent à maintenir temporairement en vigueur la réglementation édictée sous l'occupation, tandis que les autres organisaient la liquidation des organismes déclarés nuls.

C'est ainsi qu'un arrêté-loi du 31 août 1944 (*Moniteur* du 4 septembre 1944) maintint en vigueur la réglementation édictée par la C.N.A.A. tout en organisant sa liquidation.

Dès le 18 septembre 1944 fut pris un premier arrêté d'exécution, qui chargeait le liquidateur de la C.N.A.A. de faire inventaire des biens des divers organismes qui la composaient et abrogeait définitivement une partie de sa réglementation.

Le 8 novembre 1944, un arrêté-loi réglait le transfert au Ministère du Ravitaillement de certains services issus de la C.N.A.A. dont le maintien s'imposait, sous le nom de « Direction Générale de la mobilisation des produits agricoles ». L'article 7 de cet arrêté prévoyait expressément que la réglementation édictée sous l'occupation pour la perception de taxes compensatoires resterait provisoirement en vigueur. Les perceptions qui ne furent pas abrogées ultérieurement par des dispositions particulières, le furent toutes par l'arrêté-loi du 29 mai 1945, publié le 16 juin 1945.

L'arrêté-loi du 25 janvier 1945 organisant l'Office Commercial de Ravitaillement (O.C.R.A.) a transféré l'activité et les fonds des anciennes « Centrales d'Alimentation » à ce nouvel organisme.

Par contre, dès le 1^{er} septembre 1944, un arrêté-loi organisait la liquidation des Offices Centraux de Marchandises, tandis qu'un autre arrêté-loi organisait celle du Commissariat aux Prix et Salaires. Leur action fut remplacée par celle des Comités de priorité, des Bureaux de répartition et des Commissions régulatrices des prix, institués par arrêtés des 9 et 14 septembre 1944.

Toutefois, la réglementation des Offices Centraux de Marchandises fut elle-même maintenue en vigueur par l'arrêté du 4 octobre 1944, tandis que l'arrêté du Régent du 13 novembre 1944 réglait le sort du patrimoine de ces offices. Les perceptions faites par eux furent validées rétroactivement.

Ultérieurement, la liquidation de divers offices fut réglée par référence aux mesures prises pour les Offices Centraux de Marchandises (arrêté du 31 octobre 1944, Office Central de Publicité; arrêté du 13 février 1946, Bureau du Diamant).

La même validation des perceptions faites fut proclamée : par arrêté du Régent du 16 novembre 1944

Op deze in het *Staatsblad* van 1 September 1944 bekendgemaakte besluitwet volgden tal van wetsbepalingen genomen onder het regime der aan de Regering verleende speciale volmachten. De ene hadden ten doel de onder de bezetting uitgevaardigde reglementering tijdelijk te handhaven; de andere regelden de vereffening van de nietig verklaarde organismen.

Aldus werd de door de N.L.V.C. uitgevaardigde reglementering bij besluitwet dd. 31 Augustus 1944 (*Staatsblad* van 4 September 1944) gehandhaafd, al werd tevens de liquidatie van de N.L.V.C. geregeld.

Reeds op 18 September 1944 werd een eerste uitvoeringsbesluit genomen, waarbij de liquidator van de N.L.V.C. ermee belast werd met het inventariseren van het bezit der diverse organismen waaruit dezelfde samengesteld was en waarbij een gedeelte van haar reglementering definitief werd afgeschaft.

Op 8 November 1944 regelde een besluitwet de overbrenging naar het Ministerie van Bevoorrading van sommige uit de N.L.V.C. ontstane diensten waarvan het behoud geboden was, zulks onder de benaming van « Algemene Directie voor de Mobilisatie van de Oogst ». Bij artikel 7 van bedoeld besluit werd uitdrukkelijk voorzien dat de onder de bezetting uitgevaardigde reglementering betreffende de inning van compensatoire belastingen voorlopig van kracht zou blijven. De inningen welke later niet bij bijzondere bepalingen werden afgeschaft, werden zulks zonder uitzondering bij besluitwet dd. 29 Mei 1945, bekendgemaakt op 16 Juni 1945.

Bij besluitwet van 25 Januari 1945 waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht (H.D.V.R.) werden de werking en de fondsen van de voormalige « Voedingscentrales » aan dit nieuwe organisme overgedragen.

Daarentegen regelde reeds op 1 September 1944 een besluitwet de vereffening van de Warencentrales; een andere besluitwet regelde de liquidatie van het Commissariaat voor Prijzen en Lonen. Hun taak werd opgedragen aan de bij besluiten van 9 en 14 September 1944 opgerichte Comité's der Prioriteitsrechten, Verdelingsbureau's en prijsregelende Commissies.

De reglementering van de Warencentrales werd echter gehandhaafd bij besluit van 4 October 1944, terwijl bij besluit van de Regent dd. 13 November 1944 de toestand van het patrimonium dier diensten werd geregeld. De door deze laatste gedane invorderingen werden met terugwerkende kracht gevalideerd.

Later werd de vereffening van diverse diensten geregeld onder verwijzing naar de maatregelen genomen voor de Warencentrales (besluit dd. 31 October 1944; Reclamecentrale, besluit dd. 13 Februari 1946, Diamantbureau).

Er werd eenzelfde validatie van de gedane inningen uitgevaardigd bij besluit van de Regent

pour les organismes créés sur base de l'arrêté du 10 février 1941 concernant l'organisation de l'économie nationale; par arrêté du Régent du 16 novembre 1944 pour les organismes créés sur base de l'arrêté du 10 février 1941 concernant l'organisation de l'économie nationale.

Par contre, l'actif et le passif de la « Centrale Belge de la Navigation Intérieure » et du « Groupement Belge du Remorquage » furent repris par un organisme du même nom et par l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure créés par arrêtés du 12 décembre 1944.

Les obligations à charge ou au profit des Services de contrôle furent validées par l'arrêté du 1^{er} septembre 1945, tandis que la liquidation des services des Volontaires du Travail fut organisée par l'arrêté du Régent du 14 novembre 1945.

Cette validation ne fut pas inscrite dans les règles de liquidation de chaque organisme. Ainsi, le 13 septembre 1944, les Ordres des Médecins et des Pharmaciens, créés durant l'occupation, furent mis en liquidation, mais leurs biens furent mis sous séquestre.

Par ailleurs, le « Secours d'Hiver » fut mis en liquidation par arrêté du 12 octobre 1944, mais autorisé à poursuivre son œuvre d'assistance pendant sa liquidation, sous le nom de « Comité National de Secours » organisé par l'arrêté du 11 décembre 1944.

La même complexité se retrouve dans la plupart des règles tracées pour la liquidation de tous les organismes déclarés nuls par l'arrêté du 5 mai 1944. Des différences de principes, inscrites dans les règles des diverses liquidations, s'opposaient à une liquidation uniforme et rapide, d'autant plus que les diverses liquidations dépendaient de départements différents et étaient indépendantes les unes des autres.

C'est dans ces conditions qu'est intervenu l'arrêté du 28 février 1947, qui confie dorénavant toutes les liquidations au Ministre des Finances.

Par arrêté du 19 avril 1947, le Ministre des Finances a chargé un Comité de Liquidation unique d'exercer son autorité sur les diverses liquidations, et par un arrêté du 6 octobre 1947, il a investi le dit Comité de la mission de pourvoir à la liquidation de tous les organismes.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES AU SUJET DU SYSTÈME ADOPTÉ PAR LE PROJET. INTERVENTION DE L'ÉTAT ET RECOURS DEVANT LE CONSEIL D'ÉTAT.

Le système général de la liquidation proposé part du principe que tous ceux qui ont traité avec les organismes créés illégalement sous l'occupation n'ont acquis contre l'Etat belge aucun droit civil.

dd. 16 November 1944 voor de organismen opgericht op grond van het besluit dd. 10 Februari 1941 met betrekking tot de inrichting van 's Lands economie.

Daarentegen werden de activa en de passiva van de « Belgische Centrale voor Binnenscheepvaart » en van de « Belgische Scheepvaart-Groepering » overgenomen door een gelijknamig organisme en door de « Dienst voor Regeling der Binnenscheepvaart » opgericht bij besluiten dd. 12 December 1944.

De verplichtingen ten laste of ten bate van de Controlediensten werden gevalideerd bij besluit dd. 1 September 1945, terwijl de vereffening van de vrijwillige Arbeidsdiensten werd geregeld bij besluit van de Regent dd. 14 November 1945.

Bedoelde validatie werd niet opgenomen in de liquidatieregels van ieder organisme. Zo werden op 13 September de gedurende de bezetting opgerichte Orden van Geneesheren en van Apothekers in liquidatie gesteld, doch hun bezit werd onder sequester gesteld.

Anderzijds werd « Winterhulp » bij besluit dd. 12 October 1944 in liquidatie gesteld, doch ertoe gerechtigd zijn taak gedurende de liquidatie voort te zetten, onder de benaming van « Nationaal Werk voor Hulpverlening » opgericht bij besluit dd. 11 December 1944.

Dezelfde ingewikkeldheid vindt men weer in de meeste regels uitgestippeld voor de liquidatie van alle bij besluit van 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen. Principiële verschillen opgenomen in de regels van de diverse vereffeningen verhinderden een gelijkmatige en snelle liquidatie, te meer daar de diverse vereffeningen afhingen van verschillende departementen en met elkaar niet in verband stonden.

Onder die voorwaarden werd dan het besluit dd. 28 Februari 1947 genomen, waarbij alle vereffeningen voortaan aan de Minister van Financiën worden toevertrouwd.

Bij besluit van 19 April heeft de Minister van Financiën een enkel Vereffeningsscomité belast met de uitoefening van zijn gezag omtrent de diverse vereffeningen en bij besluit dd. 6 October 1947 heeft hij bedoeld Comité belast met de liquidatie van alle organismen.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN MET BETREKING TOT HET IN HET ONTWERP GEHULDIGDE STELSEL. STAATSTUSSENKOMST EN BEROEP OP DE RAAD VAN STATE.

Het voorgesteld algemeen vereffeningssstelsel gaat uit van het principe dat al diegenen die handelen met de onder de bezetting onwettelijk opgerichte organismen geen enkel burgerlijk recht verkregen hebben tegen de Belgische Staat.

Certes, il convient de nuancer le jugement à porter sur ces différentes créations du temps de guerre. Il y en a qui ont rendu d'incontestables services à la population, qui ont travaillé dans l'intérêt du pays et joué le rôle de véritables services publics. D'autres ne présentaient pour la Belgique aucune utilité. Parfois, ils étaient, dans la pensée de l'ennemi, destinés à faciliter sa mainmise sur notre appareil de production. La création de certains organismes participait du dessein de transformer progressivement l'Etat belge en un Etat national-socialiste.

L'Etat belge ne saurait être tenu des engagements pris par des institutions créées sous l'inspiration de l'ennemi, en vertu d'arrêtés qui ne sont le plus souvent que des ordonnances allemandes déguisées.

Cependant, il est apparu que les personnes qui avaient été amenées à traiter avec ces organismes et qui, dans bien des cas, n'avaient pu s'en dispenser ou dont la bonne foi avait été surprise à la faveur de la légalité apparente de certains arrêtés, méritaient d'être, dans leur ensemble, considérées comme les victimes de cette réglementation économique et politique imposée par l'ennemi et qu'il convenait dans la mesure qui sera précisée plus loin de les admettre à faire valoir leurs droits à charge des patrimoines de ces organismes, sans qu'il en résultât cependant pour le Trésor une dépense supplémentaire.

Le projet dispose en conséquence que, d'une part, l'Etat belge sera réputé propriétaire des biens qui ont été acquis au nom de ces organismes et que, d'autre part, il répartira, suivant certaines modalités, les avoirs qu'il aurait ainsi recueillis entre les personnes qui auraient eu des droits à faire valoir contre ces organismes s'ils avaient eu une existence juridique, l'excédent éventuel qui subsistera après cette liquidation devant demeurer acquis à l'Etat.

Il ne faut pas perdre de vue que les personnes qui ont traité avec des organismes illégaux n'ont acquis aucun droit civil contre l'Etat belge ni, faut-il le dire, contre ces organismes eux-mêmes, puisqu'ils n'existaient pas aux yeux de la loi.

Si, aujourd'hui, le législateur est amené à reconnaître la faculté de réclamer à l'Etat des paiements, indemnités ou restitutions, ce n'est pas en vertu d'un droit préexistant mais parce qu'il est légitime d'accorder une réparation à ceux qui ont été victimes de la contrainte ou qui ont traité de bonne foi avec ces organismes et services.

Les auteurs de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés n'ont pas reconnu de droit civil aux créanciers de dommages de guerre. Ceux-ci font valoir leurs droits devant des Commissions administratives dont

Voorzeker past het het oordeel over de verschillende instellingen uit de oorlogstijd te nuanceren. Sommige van deze organismen hebben onbetwistbare diensten betuigd aan de bevolking, voor het algemeen welzijn gewerkt en als werkelijke openbare diensten gefunctionneerd. Andere waren voor België van generlei nut. Soms waren zij in het oog van de vijand bestemd om gemakkelijker beslag te leggen op ons productie-apparaat. De oprichting van sommige organismen maakte deel uit van het algemeen plan om de Belgische Staat geleidelijk tot nationaal-socialistische Staat om te vormen.

De Belgische Staat kan niet gebonden zijn door de verbintenissen aangegaan door inrichtingen die op ingeving van de vijand werden opgericht krachtens besluiten welke al te dikwijls niets meer waren dan vermomde Duitse verordeningen.

Evenwel is het gebleken dat personen, die ertoe gebracht werden met deze organismen te handelen en die in vele gevallen niet anders konden of wier goede trouw werd verschalkt door de schijnbare wetelijkheid van sommige besluiten, in het algemeen mochten worden beschouwd als slachtoffers van deze, door de vijand opgelegde economische en politieke reglementering en dat het past hen toe te laten in zulke mate als verder gepreciseerd, hun rechten ten laste van de patrimonia van deze organismen te doen gelden, zonder dat er evenwel een supplementaire uitgave voor de Schatkist zou uit voortvloeien.

Bijgevolg bepaalt het ontwerp dat, enerzijds, de Belgische Staat geacht wordt de eigenaar te zijn van de goederen verkregen in naam van deze organismen en, anderzijds, dat hij volgens bepaalde modaliteiten de aldus verworven vermogens zou verdelen onder de personen welke tegen deze organismen rechten konden doen gelden, zo deze in juridisch opzicht hadden bestaan, met dien verstande dat het eventueel excédent dat na deze vereffening zal overblijven, ten goede moet komen aan de Staat.

Men mag niet uit het oog verliezen dat personen welke met onwettige organismen hebben onderhandeld, geen enkel burgerlijk recht hebben verworven tegen de Belgische Staat, en gewis niet tegen de organismen zelf, vermits deze ten opzichte van de wet niet bestaan.

Indien nu de wetgever er toe gebracht wordt het recht te erkennen om lastens de Staat betalingen, vergoedingen of teruggaven te vorderen dan gebeurt dit niet krachtens een vooraf bestaand recht, maar omdat het billijk is een vergoeding toe te kennen aan diegenen die het slachtoffer waren van dwangmaatregelen of die te goeder trouw met die organismen of diensten hebben gehandeld.

De auteurs van de wet van 1 October 1947 betreffende het herstel der oorlogsschade aan private goederen, hebben geen burgerlijk recht toegekend aan de schuldeisers van oorlogsschade. Deze doen hun rechten gelden voor Administratieve Commissies

ils peuvent déférer les décisions au Conseil d'Etat. C'est de ce précédent que le Gouvernement s'est inspiré pour organiser la présente liquidation : les personnes qui prétendent avoir des droits à faire valoir à l'égard des organismes déclarés nuls présenteront leur requête, sous la forme d'une déclaration de créance, au Comité de Liquidation déjà institué par l'arrêté-loi du 28 février 1947. Le Comité de Liquidation vérifiera ces prétentions en se conformant à certaines règles générales qui sont exposées dans le projet.

Les décisions du Comité de Liquidation auront le caractère de décisions contentieuses administratives visées à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. Elles pourront en conséquence faire l'objet de recours en annulation prévus au dit article.

La procédure préconisée donne à la liquidation un maximum de célérité tout en offrant aux intéressés les garanties ouvertes par la loi organique du Conseil d'Etat.

Quelles que soient les décisions du Comité de liquidation et du Conseil d'Etat, les finances publiques ne pourront en tout cas se trouver grevées, puisque la loi prend soin de préciser que les sommes qui seront réparties aux créanciers admis au passif des différents organismes déclarés nuls ne pourront dépasser les actifs recueillis par l'Etat et dont, en vertu de l'article 1^{er}, il est déclaré propriétaire.

III. — ANALYSE DU PROJET.

Le principe de la loi est que l'Etat succède aux organismes déclarés nuls, dans leurs biens et dans leurs créances, et qu'il assume dès lors la mission d'en effectuer la liquidation. Ce principe ressort des quatre premiers articles de la loi.

A quels organismes la loi est-elle applicable ?

L'article premier précise qu'il s'agit des organismes déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

En dehors des organismes nominativement désignés dans le dit arrêté-loi, il a été créé sous l'occupation un certain nombre de fonds et de comptes, alimentés par des taxes et des redevances spéciales, et dont l'objet ne se trouve pas toujours clairement précisé, pas plus que les bénéficiaires.

Ces fonds et comptes trouvent leur origine dans des décisions des Secrétaires Généraux ou dans des réglementations édictées par les organismes actuellement déclarés nuls. Ils ont été gérés soit directement par les dits organismes, soit sous leur contrôle. Ils constituent un prolongement de l'activité même des organismes nuls.

waarvan de beslissingen mogen verwezen worden naar de Raad van State. Door dit precedent heeft de Regering zich laten leiden om onderhavige vereffening te organiseren : de personen welke beweren rechten te kunnen doen gelden tegenover nietig verklaarde organismen diepen hun request in, onder vorm van aangifte tot schuldvordering, bij het Vereffeningscmité reeds opgericht bij besluitwet van 28 Februari 1947. Het Vereffeningscmité dient deze aanspraken te onderzoeken, zich schikkend naar de in het ontwerp uiteengezette algemene regels.

De beslissingen van het Vereffeningscmité dragen het karakter van administratieve beslissingen in betwiste zaken bedoeld bij artikel 9 van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State. Zij kunnen bijgevolg het voorwerp uitmaken van bij dit artikel voorziene beroepen tot nietig verklaring.

De voorgestelde procedure bespoedigt de vereffening ten eerste en biedt tevens aan de betrokkenen de door de organieke wet van de Raad van State voorziene waarborgen.

Welke ook de beslissingen van het Vereffeningscmité en van de Raad van State wezen, zullen de openbare financiën in geen geval bezwaard zijn, vermits de wet preciscert dat de sommen uitgedeeld aan de in het passief van de verschillende nietig verklaarde organismen opgenomen schuldeisers niet hoger mogen gaan dan de activa verkregen door de Staat, en waarvan deze op grond van artikel 1 eigenaar wordt verklaard.

III. — ONTLEDING VAN HET ONTWERP.

Het principe van de wet is dat de Staat de nietig verklaarde organismen opvolgt in hun goederen en in hun schuldvorderingen, en dat hij alsdan de opdracht waarneemt de vereffening er van te doen. Dit principe blijkt uit de eerste vier artikelen van de wet.

Op welke organismen is de wet toepasselijk ?

Artikel één preciscert dat het gaat om de bij besluitwet van 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen.

Buiten de in bedoelde besluitwet met name aangeduide organismen werden onder de bezetting sommige fondsen en rekeningen gecreëerd, welke door bijzondere taxes en retributiën werden gestijfd en waarvan het voorwerp, evenmin als de rechthebbenden, niet altijd duidelijk is bepaald.

Bewuste fondsen en rekeningen vinden hun oorsprong in beslissingen van de Secretarissen-generaal of in door de thans nietig verklaarde organismen uitgevaardigde reglementeringen. Zij werden beheerd hetzij rechtstreeks door gezegde organismen, hetzij onder hun contrôle. Zij zijn de verlenging van de bedrijvigheid zelf der nietige organismen.

L'article 2 de la loi précise qu'ils tombent sous l'application de la loi.

Cependant, l'extension de la loi aux dits fonds peut comporter certaines exceptions, en raison du caractère particulier que quelques fonds peuvent présenter. On relève, en effet, que certains ont été créés ou tout au moins repris par l'occupant pour servir ses intérêts personnels. D'autres ont été créés en dehors de toute intervention des organismes nuls par l'initiative privée. Des cas aussi particuliers peuvent requérir des régimes spéciaux. C'est pourquoi l'article 2 du projet prévoit que des arrêtés royaux peuvent exclure de l'application de la loi certains fonds, comptes et opérations.

La succession de l'Etat dans les biens et créances des organismes nuls est précisée aux articles 1 et 3 de la loi.

Il a paru très important de fixer cette succession à la date même de la libération de la capitale. En effet, sous la pression des événements, diverses administrations centrales de l'Etat ont pris à l'égard des organismes nuls des mesures d'autorité qu'il importe de couvrir et dont la validation se trouve acquise par la simple constatation que l'Etat a succédé aux organismes. Il va de soi, d'autre part, que les actes de liquidation régulièrement accomplis conservent un caractère définitif.

Pour ce qui concerne les créances, l'alinéa 2 de l'article 3 limite cependant le droit de l'Etat de percevoir des cotisations, contributions, taxes, redevances, rétributions et droits quelconques dus avant la libération et non encore acquittés par les redevables. Il a paru, en effet, impossible de rechercher actuellement ces redevables et de remettre en vigueur des rôles établis sous l'occupation. L'Etat ne peut exiger paiement que dans le cas où ces cotisations, contributions, taxes, redevances, rétributions ou droits quelconques ont été spécialement maintenus en vigueur par des dispositions prises après la libération, ou encore dans le cas où le recouvrement en aurait été autorisé après la libération par un arrêté ou par une décision ministérielle. En aucun cas, les amendes non payées ne peuvent être récupérées.

Nanti des actifs qu'il trouve dans la succession des organismes nuls, l'Etat les utilise au règlement du passif des dits organismes, pour autant que les créances alléguées soient reconnues, ainsi qu'à la couverture des frais de liquidation (art. 4 du projet).

La liquidation est confiée au Comité déjà créé par l'arrêté du Régent du 19 avril 1947. Le dit Comité de liquidation, qui est une émanation de l'Administration, apprécie, en se fondant sur l'équité, la valeur des créances introduites (art. 5).

Artikel 2 van de wet preciseert dat zij onder de toepassing der wet vallen.

De uitbreiding der wet tot bedoelde fondsen kan echter enkele uitzonderingen behelzen wegens het bijzonder karakter dat sommige fondsen kunnen vertonen. Men stelt immers vast dat sommige werden gecreëerd of toch ten minste werden overgenomen door de bezetter om zijn eigen belangen te dienen. Andere werden gecreëerd door het privaat initiatief, zonder enige tussenkomst van de nietige organismen. Dusdanige bijzondere gevallen mogen speciale regimes vergen. Daarom voorziet artikel 2 van het ontwerp dat koninklijke besluiten enkele fondsen, rekeningen en operatiën mogen uitsluiten van de toepassing der wet.

Het opvolgen van de Staat in de goederen en schuldvorderingen van de nietige organismen wordt nader bepaald in artikelen 1 en 3 van de wet.

Het is heel belangrijk gebleken die opvolging vast te stellen op de datum zelf van de bevrijding der hoofdstad. Onder de druk der gebeurtenissen hebben diverse hoofdbesturen van de Staat immers ten opzichte van de nietige organismen gezagsmaatregelen getroffen welke het van belang is te bekrachtigen en waarvan de geldigverklaring verkregen is door de loutere vaststelling dat de Staat de organismen opgevolgd heeft. Het is anderdeels vanzelf sprekend dat de regelmatig gedane vereffeningshandelingen een definitief karakter behouden.

Met betrekking tot de schuldvorderingen beperkt alinea 2 van artikel 3 echter het recht van de Staat tot het heffen van bijdragen, belastingen, taxes, retributiën en om 't even welke rechten, verschuldigd vóór de bevrijding, en door de belastingplichtigen nog niet gekweten. Het is immers onmogelijk gebleken thans die belastingplichtigen op te zoeken en de gedurende de bezetting gevestigde kohieren weder in werking te stellen. De Staat kan slechts betaling eisen in geval bedoelde bijdragen, contributiën, taxes, retributiën of om 't even welke rechten bijzonder in werking werden gehandhaafd door na de bevrijding genomen bepalingen, of ook in geval de invordering ervan na de bevrijding door een besluit of door een ministeriële beslissing zou gemachtigd geweest zijn. In geen geval mogen de niet betaalde boeten ingehaald worden.

In 't bezit van de door hem bij het opvolgen der nietige organismen gevonden activa, benut de Staat dezelve tot de regeling van het passief van bedoelde organismen, voor zover de aangehaalde schuldvorderingen erkend zijn, alsmede tot de betaling van de vereffeningskosten (art. 4 van het ontwerp).

De vereffening wordt toevertrouwd aan het reeds bij Regentsbesluit van 19 April 1947 opgericht Comité. Bewust Vereffeningscomité, hetwelk een emanatie is van het bestuur, beoordeelt de waarde van de ingediende schuldvorderingen, en steunt ten deze op de billijkheid (art. 5).

Un arrêté du Régent du 16 avril 1947, pris en exécution de l'arrêté-loi du 28 février 1947, a eu pour objet d'obliger les créanciers éventuels de se faire connaître au moyen d'une déclaration, laquelle devait être introduite, sous peine de forclusion, dans un délai déterminé. A cette époque, des objections ont été faites à l'égard du délai imparti qui fut jugé trop bref. La loi adoptant le même principe de la déclaration obligatoire, rouvre le délai précédemment imparti, pour le porter à trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi. La loi dispense toutes les déclarations antérieures, mêmes tardives, de tout renouvellement. Ces dispositions font l'objet de l'article 6 du projet.

L'article 7 fournit au Comité une ligne de conduite dont il s'inspirera dans l'appréciation des créances qui lui sont présentées. Les créances qu'il pourra admettre seront celles qui se fondent sur des conventions conclues de bonne foi, soit sur des obligations relevant du quasi-contrat, ou du quasi-délit, matières réglées par le Code civil, soit sur les dispositions de la réglementation mise en vigueur sous l'occupation par les organismes nuls.

Cette réglementation de guerre est souvent obscure. Il se peut aussi que, telle quelle, elle soit devenue pratiquement inapplicable. Il importe de préciser qu'elle pourra être interprétée et complétée par arrêté royal.

Le Comité pourra reconnaître un droit à dommages et intérêts. Il tiendra compte, toutefois, dans la fixation de l'indemnité éventuelle, des ressources de l'intéressé.

Il n'est évidemment pas possible de songer à restituer à ceux qui les ont payés, les cotisations, redevances, rétributions, amendes ou droits quelconques perçus en application de la réglementation en vigueur sous l'occupation. Entrer dans cette voie serait mettre à charge de l'Etat des obligations particulièrement lourdes et l'on se heurterait d'ailleurs à des difficultés insurmontables d'appréciation. Une règle de cadenas doit donc être imposée ici à de telles prétentions. Il ne peut être d'ailleurs question de consacrer un droit quelconque au profit des constituants sur les soldes des fonds visés à l'article 2, alors qu'en général la charge des cotisations et autres redevances a été compensée, pour les constituants, par des majorations de prix imposées à la masse des consommateurs. L'article 8 apporte cependant une atténuation à un principe nécessaire mais qui, dans des cas particuliers, pourrait s'avérer trop rigide. Il prévoit qu'un arrêté royal pourra éventuellement corriger la rigueur de la loi en ordonnant la restitution de certaines sommes perçues sous l'occupation.

Een Regentsbesluit van 16 April 1947, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 28 Februari 1947, heeft tot voorwerp gehad de eventuele schuldeisers te verplichten zich te doen kennen door middel van een aangifte welke, op straffe van verval, binnen een bepaalde termijn moest ingediend worden. Te dien tijde werden opwerpingen gedaan ten aanzien van de vastgestelde termijn, die te kort werd gevonden. De wet die hetzelfde principe van de verplichte aangifte aanneemt wijzigt de voorheen gevestigde termijn om hem tot op drie maanden na de inwerkingtreding van de wet te verlengen. De wet eist geen vernieuwing van de vroegere aangiften, zelfs van die welke te laat werden ingediend. Die bepalingen maken het voorwerp uit van artikel 6 van het ontwerp.

Artikel 7 is voor het Comité een gedragslijn dat het hoeft te volgen bij de beoordeling van de hem voorgelegde schuldvorderingen. De schuldvorderingen die het kan aannemen zijn die welke steunen op te goeder trouw aangegane overeenkomsten; hetzij op verplichtingen voortvloeiend uit een oneigenlijke overeenkomst, of uit een oneigenlijk misdrijf, zoals die geregeld zijn door het Burgerlijk Wetboek; of uit de bepalingen van de onder de bezetting door de nietige organismen in werking gestelde reglementering.

Die oorlogsreglementering is soms onduidelijk. Het kan ook gebeuren dat zij, zoals ze is, praktisch niet meer kan toegepast worden. Het is van belang te preciseren dat zij bij koninklijk besluit zal kunnen geïnterpreteerd en aangevuld worden.

Het Comité kan een recht op schadevergoeding erkennen. Bij het bepalen van de eventuele vergoeding zal het echter rekening houden met de vermogenstoestand van de betrokkene.

Er kan natuurlijk niet aan gedacht worden de bij toepassing der tijdens de bezetting vigerende reglementering geïnde bijdragen, retributies, geldboeten of enigerlei rechten terug te geven aan degenen die ze hebben betaald. Die weg opgaan zou de Staat bijzonder zware verbintenissen ten laste leggen en zou trouwens sluiten op onoverkomelijke beoordelingsmoeilijkheden. Tegenover dergelijke eisen dient hier dus een grendelregel opgelegd. Er kan ook geen sprake van zijn om 'leven welk recht te huldigen op de saldi der in artikel 2 bedoelde fondsen ten behoeve van diegenen die ze gestijfd hebben, niet kan bijdragen, omdat de last der bijdragen en andere retributies over 't algemeen gecompenseerd werd door prijsverhogingen opgelegd aan de massa van de verbruikers. Artikel 8 brengt nochtans een mildering aan een principe dat noodzakelijk is, doch dat in bijzondere gevallen te streng kan zijn. Het voorziet dat een koninklijk besluit eventueel de strengheid der wet zal mogen verzachten en de teruggave van sommige tijdens de bezetting geïnde sommen bevelen.

L'article 9 établit à l'égard de la liquidation le principe de l'autonomie de chaque organisme et fonds par rapport aux autres. Chaque organisme et fonds sera liquidé séparément, son actif devant servir à régler son passif, dans la mesure où ce passif aura été reconnu et admis par le Comité de Liquidation. En cas d'insuffisance d'actif, les créanciers se verront réglés au marc le franc.

Un tel procédé de liquidation laissera aux mains de l'Etat les actifs non attribués de certains organismes et fonds. Il sera donc possible d'y trouver des ressources permettant éventuellement d'effectuer des répartitions supplémentaires aux créanciers non satisfaits d'autres organismes et fonds, insuffisamment pourvus d'actif. Il a cependant paru prudent de subordonner ces répartitions à des dispositions particulières qui seraient fixées par des arrêtés royaux. Il ne peut être question que les distributions complémentaires dépassent les montants acquis par l'Etat du fait même de sa succession aux organismes nuls.

L'article 9 prévoit encore que la liquidation des divers organismes et fonds devra tenir compte des priorités légales, auxquelles la loi a ajouté deux causes de priorité que recommande l'équité.

L'article 10 prévoit l'application du principe de droit commun de la compensation. Au moment du règlement des créances admises, il y aura lieu de tenir compte des sommes dont le créancier serait, d'autre part, débiteur vis-à-vis des organismes en liquidation. Créances et dettes trouvent leur origine dans une situation antérieure à la liquidation. A cette époque, la compensation qui s'établissait entre elles était de droit et portait ses effets en réduisant les créances du montant qui pouvait être dû d'autre part par le créancier. L'article 11 se borne à rappeler les effets d'une situation juridique acquise avant la libération.

Les articles 11 et 12 organisent la liquidation.

L'article 11 prévoit que le Comité de Liquidation statue sur les déclarations introduites. Il convoque et entend les parties s'il le juge utile. Il rend des décisions motivées qui sont notifiées aux déclarants par lettre recommandée.

Toute décision du Comité de Liquidation peut faire l'objet d'un recours en annulation devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

La procédure instituée par la présente loi, par application des principes établis par la loi organique du Conseil d'Etat, est nécessairement exclusive de toute procédure judiciaire. Il est donc précisé que les tribunaux ordinaires sont incompétents pour con-

Artikel 9 stelt ten aanzien van de vereffening het principe vast van de autonomie van elk organisme en fonds, in verhouding tot de andere. Elk organisme en fonds zal afzonderlijk worden vereffend, met dien verstande dat het actief dient tot regeling van het passief in de mate waarin dit passief door het Vereffeningscomité werd erkend en aangenomen. In geval de activa ontoereikend zijn, zullen de schuldeisers ponspondsgewijze worden geregeld.

Dergelijke vereffeningsmethode zal de niet uitgekeerde activa van sommige organismen en fondsen in handen van de Staat laten. Aldus worden de nodige geldmiddelen gevonden om eventuele bijkomende uitkeringen te doen aan niet voldane schuldeisers van andere organismen en fondsen met ontoereikende activa. Het scheen nochtans geraadzaam deze uitkeringen ondergeschikt te maken aan bijzondere bij koninklijke besluiten vast te stellen bepalingen. Er kan geen sprake van zijn dat de aanvullende uitkeringen hoger gaan dan de bedragen verkregen door de Staat uit hoofde van het feit dat hij nietig verklaarde organismen opvolgt.

Artikel 9 voorziet nog dat de vereffening van de diverse organismen en fondsen dient rekening te houden met de wettelijke prioriteiten, waaraan de wet twee door de billijkheid geboden prioriteitsoorzaken heeft toegevoegd.

Artikel 10 voorziet de toepassing van het principe van gemeen recht tot compensatie. Bij de regeling der aangenomen schuldvorderingen dient rekening gehouden met de sommen welke de schuldeiser anderzijds aan de in liquidatie gestelde organismen zou verschuldigd zijn. Schuldvorderingen en schulden vinden hun oorsprong in een aan de liquidatie voorafgaande toestand. De compensatie die te dien tijde tussen hen bestond was naar recht en had haar uitwerking door de schuldvorderingen te verminderen met het bedrag dat anderzijds door de schuldeiser kon verschuldigd zijn. Artikel 11 beperkt er zich toe de uitwerking van een vóór de bevrijding gevestigde juridische toestand te herinneren.

Artikelen 11 en 12 richten de vereffening in.

Artikel 11 voorziet dat het Vereffeningscomité uitspraak doet omtrent de ingediende aangiften. Het convoceert en hoort de partijen indien het zulks gewenst acht. Het treft de gemotiveerde beslissingen welke per aangetekende brief aan de aangevers worden betekend.

Elke beslissing van het Vereffeningscomité kan het voorwerp uitmaken van een beroep tot nietig verklaring voor de afdeling administratie van de Raad van State.

De procedure welke, bij toepassing der bij de organieke wet van de Raad van State gevestigde principes, bij deze wet werd ingevoerd, sluit noodzakelijk elke rechtsvordering uit. Er wordt dus gepreciseerd dat de gewone rechtbanken onbevoegd zijn kennis te nemen

naître des litiges auxquels donnent lieu des prétentions dirigées contre l'Etat en raison de la liquidation des organismes déclarés nuls. Ils se trouvent dessaisis de toute action déjà introduite. La portée de cette disposition n'est cependant pas d'aller à l'encontre de la chose jugée. Lors donc que des jugements et arrêts coulés en force de chose jugée avant la mise en vigueur de la loi auront consacré l'existence d'une créance à la charge de l'Etat, cette condamnation restera acquise. Il importe toutefois de préciser que si pareils jugements et arrêts ont débouté les demandeurs, ces décisions ne feront pas obstacle à la recevabilité d'une déclaration introduite auprès du Comité de Liquidation. La cause de la demande sera en effet différente; elle ne sera plus fondée sur un droit civil, mais sur la faculté reconnue par la loi de liquidation.

D'autre part, les frais de justice déjà exposés par le demandeur dont l'action est arrêtée pourront être présentés comme créance envers la liquidation.

Il était nécessaire de régler les conflits éventuels qui peuvent surgir des contradictions éventuelles de la nouvelle législation avec des législations antérieures. L'article 13 y pourvoit en abrogeant toute disposition antérieure qui serait en contradiction avec la législation nouvelle.

Toutefois, il ne peut être question de revenir sur les règlements de liquidation déjà effectués par les liquidateurs des divers organismes, en application des dispositions qui réglaient la matière à cette époque. Revenir sur ces règlements créerait une insupportable confusion. C'est pourquoi l'article 13 consacre la validité de ces règlements.

L'article 14 permet au Comité de Liquidation de transiger tant avec les créanciers qu'avec les débiteurs des organismes liquidés. Vis-à-vis des débiteurs, l'utilité de cette disposition est de permettre au Comité de ne pas engager des procédures onéreuses et inutiles à l'égard de débiteurs totalement ou partiellement insolvable. Dans ce dernier cas, des arrangements, comme on en conclut dans le secteur privé, pourront avoir des effets pratiques plus utiles que des procédures.

Il est à remarquer, d'ailleurs, que le projet, dans son article 3, précise déjà que l'Etat n'est pas tenu de poursuivre le recouvrement de toutes les créances. En faire une obligation pourrait, dans certains cas, provoquer des frais inutiles ou créer des troubles regrettables.

Vis-à-vis des créanciers, des transactions définitives pourront éventuellement éviter des mesures de procédure.

van de geschillen waartoe de tegen de Staat gerichte pretenties aanleiding geven uit hoofde van de liquidatie der nietig verklaarde organismen. Zij worden ontlast van elke reeds ingediende vordering. Deze bepaling heeft echter niet als strekking de kracht van gewijsde tegen te gaan. Wanneer dus vonnissen en arresten, die in kracht van gewijsde gegaan zijn vóór de in-werking-treding van de wet, het bestaan van een schuldvordering ten laste van de Staat hebben gehuldigd, staat deze veroordeling vast. Het komt er echter op aan te preciseren dat, zo dergelijke vonnissen en arresten de requiranten afgewezen hebben, deze beslissingen geen hinder zijn voor de ontvankelijkheid van een bij het Vereffeningscomité ingediende verklaring. De oorzaak van de eis zal inderdaad verschillen; zij zal niet meer steunen op een burgerlijk recht, doch op het recht erkend door de vereffeningswet.

Anderdeels zullen de gerechtskosten, reeds opgelopen door de eiser wiens actie stilgelegd is, mogen worden voorgedragen als schuldvordering tegenover de vereffening.

Het was nodig de eventuele geschillen te regelen welke kunnen voortspuiten uit de eventuele tegenstrijdigheden der nieuwe wetgeving met de vroegere wetgevingen. Artikel 13 voorziet daarin door het intrekken van elke vroegere bepaling welke met de nieuwe wetgeving zou in strijd zijn.

Er mag echter geen sprake van zijn terug te komen op de vereffeningsreglementen welke reeds door de vereffenaars der diverse organismen werden uitgevoerd ter voldoening aan de bepalingen die dit object te dien einde regelden. Op deze reglementen terugkomen zou een ondragelijke verwarring stichten. Dienengevolge huldigt artikel 13 de geldigheid van bedoelde reglementen.

Artikel 14 stelt het Vereffeningscomité in de mogelijkheid zowel met de schuldeisers als met de schuldenaars der vereffende organismen tot een vergelijk te komen. Tegenover de schuldenaars bestaat het nut van deze bepaling hierin dat het Comité in staat gesteld wordt af te zien van bezwaarlijke en nodeloze procedures ten opzichte van geheel of gedeeltelijk onvermogene schuldenaars. In dit laatste geval kunnen schikkingen, zoals er in de private sector worden getroffen, praktisch meer nut opleveren dan procedures.

Er dient trouwens opgemerkt dat artikel 3 van het ontwerp reeds preciseert dat de Staat er niet toe gehouden is de invordering van alle schuldvorderingen te vervolgen. Zulks tot een verplichting maken zou, in sommige gevallen, nodeloze kosten kunnen veroorzaken of een betreurenswaardige verwarring kunnen stichten.

Ten overstaan van de schuldeisers kunnen definitieve minnelijke schikkingen eventueel proceduremaatregelen vermijden.

L'article 15 règle la compétence du Comité, du point de vue budgétaire. Toutes les opérations du Comité, y compris les dépenses de gestion qu'il sera amené à faire, seront rattachées au budget pour ordre. Il jouira, en conséquence, d'une autonomie nécessaire mais reste soumis au contrôle de la Cour des Comptes, en tant qu'ordonnateur des dépenses. La gestion des fonds est dès à présent confiée à l'Administration de la Trésorerie.

Bruxelles, le 19 mai 1948.

Le Ministre des Finances,

Bij artikel 15 wordt de bevoegdheid van het Comité uit budgetair oogpunt geregeld. Alle operatiën van het Comité, inclusief de mogelijke beheersuitgaven, worden verbonden aan de begroting voor Orde. Het geniet derhalve een noodzakelijke autonomie, doch blijft onderworpen aan het toezicht van het Rekenhof, als ordonnateur der uitgaven. Het beheer der gelden is van nu af aan toevertrouwd aan het Bestuur der Thesaurie.

Brussel, de 19 Mei 1948.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,

RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par le Ministre des Finances.

Article premier.

L'Etat est réputé propriétaire à la date du 3 septembre 1944 de tous les biens acquis au nom des organismes et services déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Art. 2.

Tombent sous l'application de l'article premier les comptes d'égalisation, de compensation ou d'assurance, les fonds destinés à rémunérer des services spéciaux, les fonds dits de tiers, les caisses de péré-

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,

REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op advies van de in Rade vergaderde Ministers,,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onze naam, door de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Eerste artikel.

De Staat wordt geacht op datum van 3 September 1944 eigenaar te zijn van al de goederen verkregen op naam van de bij besluitwet dd. 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen en diensten.

Art. 2.

Vallen onder toepassing van artikel één de egalisatie-, compensatie- of verzekeringsrekeningen, de fondsen bestemd tot beloning van speciale diensten, de zogenaamde dardengelden, de penequatiekassen

quation et tous autres comptes, fonds et caisses similaires, constitués au sein des organismes et services visés à l'article premier et dont ceux-ci avaient ou non la gestion.

Un arrêté royal déterminera, s'il y a lieu, les fonds, comptes ou opérations qui seront exclus de l'application de la présente loi.

Art. 3.

L'Etat peut poursuivre le recouvrement des créances appartenant aux organismes et services visés aux articles 1 et 2 en vertu de la convention, de la loi, de la réglementation ou de toute autre mesure générale dont l'exécution relevait de leur activité, comme si ces organismes et services avaient été légalement constitués.

Toutefois les cotisations, contributions, taxes, redevances, rétributions ou droits quelconques non payés ne peuvent être récupérés, à moins que des lois ou arrêtés ne les aient maintenus en vigueur après le 3 septembre 1944, car que le recouvrement en ait été autorisé ultérieurement par un arrêté ou par une décision ministérielle. Dans ce cas, le recouvrement est poursuivi, s'il y a lieu par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines; les poursuites ont lieu comme en matière d'enregistrement.

Les amendes non payées ne peuvent être récupérées.

Art. 4.

Les sommes dont l'Etat dispose en vertu des articles 1, 2 et 3 sont affectées au paiement des créances admises, conformément aux dispositions des articles suivants, et aux frais de liquidation.

Art. 5.

La liquidation des organismes et services visés aux articles 1 et 2 est confiée au Comité de Liquidation créé en vertu de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 19 avril 1947. Le dit Comité de Liquidation procédera notamment au recouvrement des créances à charge de tiers visées à l'article 3 et à l'admission des créances à charge des organismes et services déclarés nuls visées à l'article 4.

Art. 6.

Aucune créance ne sera admise par le Comité de Liquidation si elle ne lui a pas été déclarée endéans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

en alle andere dergelijke rekeningen, fondsen en kassen, opgericht in de schoot van de bij artikel één bedoelde organismen en diensten en waarover deze al dan niet het beheer voerden.

Bij koninklijk besluit zal in voorkomend geval worden bepaald welke fondsen, rekeningen of operatiën zullen worden uitgesloten van de toepassing van deze wet.

Art. 3.

De Staat mag de invordering van de schuldvorderingen toebehorend aan de in artikelen 1 en 2 bedoelde organismen en diensten vervolgen krachtens de overeenkomst, de wet, de reglementering of elke andere algemene maatregel waarvan de uitvoering onder hun bedrijvigheid hoorde, alsof deze organismen en diensten wettelijk opgericht waren geweest.

De niet betaalde bijdragen, belastingen, taxes, retributiën of om 't even welke rechten mogen niet ingehaald worden, tenzij wetten of besluiten dezelve na 3 September 1944 in werking hebben gehandhaafd of de invordering ervan naderhand bij besluit of bij ministeriële beslissing werd gemachtigd. In dit geval wordt de invordering desvoorkomend vervolgd door het Bestuur der Registratie en Domeinen; de vervolgingen geschieden zoals inzake registratie.

De niet betaalde boeten mogen niet worden ingehaald.

Art. 4.

De sommen waarover de Staat krachtens de artikelen 1, 2 en 3 beschikt worden aangewend ter betaling van de overeenkomstig de bepalingen van de volgende artikelen aangenomen schuldvorderingen, alsmede van de vereffeningskosten.

Art. 5.

De vereffening der in de artikelen 1 en 2 bedoelde organismen en diensten wordt toevertrouwd aan het krachtens artikel 2 van het Regentsbesluit dd. 19 April 1947 opgericht Vereffeningscomité. Bewust Vereffeningscomité zal inzonderheid overgaan tot de invordering van de in artikel 3 bedoelde schuldvorderingen, ten bezware van derden en tot de aanname der in artikel 4 bedoelde schuldvorderingen, ten bezware van de nietig verklaarde organismen en diensten.

Art. 6.

Geen schuldvordering zal door het Vereffeningscomité worden aangenomen, zoze bij hem niet werden aangegeven binnen de drie maanden volgend op de inwerkingtreding van onderhavige wet.

L'échéance de ce délai entraîne la forclusion de tous droits.

Toutefois, les déclarations déjà introduites, même tardivement, par application de l'arrêté-loi du 28 février 1947, ne doivent pas être renouvelées.

Art. 7.

Le Comité de liquidation peut admettre :

1° Les créances fondées sur une convention conclue de bonne foi avec les organismes et services déclarés nuls;

2° Les créances dérivant d'une obligation née en vertu des articles 1372 à 1375 et 1382 à 1386bis du Code civil;

3° Les créances fondées sur l'existence ou l'application des dispositions des arrêtés, ordonnances, avis, circulaires, et toutes autres mesures générales dont l'exécution relevait des dits organismes, sous réserve des exceptions prévues à l'article 9.

En cas de difficulté d'application des dispositions visées au 3° ci-dessus, elles pourront être interprétées ou complétées par voie d'arrêté royal.

Le Comité statue en équité.

Il tient compte, pour l'octroi éventuel des indemnités, de la nature du dommage et s'il y a lieu de sa gravité relative et des ressources de l'intéressé.

Art. 8.

Les cotisations, contributions, taxes, redevances, rétributions, amendes, frais ou droits quelconques perçus par les organismes et services visés aux articles 1 et 2 ou par l'Etat, ainsi que le produit des saisies effectuées par eux et les soldes des fonds visés à l'article 2 ne peuvent être restitués que dans les cas qui, après avis du Comité de liquidation et sur la proposition du Ministre des Finances, seront déterminés par arrêté royal.

Si le produit net de la saisie pratiquée en exécution d'une amende infligée a dépassé le montant de la dite amende et des frais, le surplus sera restitué.

Art. 9.

Le règlement des créances admises par le Comité a lieu par service, organisme ou fonds, sans pouvoir pour chacun d'eux dépasser ses avoirs. Ceux-ci sont

Het vervallen van deze termijn brengt forclusie van alle rechten mede.

De bij toepassing van de besluitwet dd. 28 Februari 1947 reeds ingediende aangiften, zelfs die welke te laat werden ingediend, moeten echter niet hernieuwd worden.

Art. 7.

Mogen door het Vereffeningscomité worden aangenomen :

1° De schuldvorderingen gesteund op een te goeder trouw met de nietig verklaarde organismen en diensten afgesloten overeenkomst;

2° De schuldvorderingen voortvloeiend uit een verplichting ontstaan krachtens de artikelen 1372 tot 1375 en 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek;

3° De schuldvorderingen gesteund op het bestaan of de toepassing van de bepalingen der besluiten, verordeningen, berichten, aanschrijvingen en alle andere algemene maatregelen waarvan de uitvoering onder bewuste organismen hoorde, onder voorbehoud van de in artikel 9 voorziene uitzonderingen.

In geval van toepassingsmoeilijkheden betreffende de in het 3° hierboven bedoelde bepalingen, mogen deze door een koninklijk besluit worden geïnterpreteerd of aangevuld.

Het Comité besluit naar billijkheid.

Voor de eventuele toekenning van de vergoedingen houdt het rekening met de aard van de schade en desvoorkomend met de betreffende belangrijkheid derzelve en tevens met de vermogenstoestand van de belanghebbende.

Art. 8.

De bijdragen, belastingen, taxes, retributiën, boeten, kosten of om 't even welke rechten geheven door de in de artikelen 1 en 2 bedoelde organismen en diensten of door de Staat, alsmede het provenu van de door dezelve verrichte inbeslagnemingen en de saldi der in artikel 2 bedoelde gelden kunnen slechts worden terugbetaald in de gevallen die, na advies van het Vereffeningscomité en op de voordracht van de Minister van Financiën, bij koninklijk besluit zullen worden bepaald.

Als het netto provenu van de ter uitvoering van een opgelegde boete verrichte inbeslagneming hoger gaat dan het bedrag van bewuste boete en kosten, wordt het excédent terugbetaald.

Art. 9.

De regeling van de door het Comité aangenomen schuldvorderingen geschiedt per dienst, organisme of fonds, zonder dat de bezittingen van elk van

répartis au marc le franc s'il y a lieu. Sont toutefois privilégiées dans l'ordre ci-après :

1° Les créances ainsi qualifiées selon le droit commun, suivant le rang que celui-ci leur confère;

2° Les créances nées de la constitution de dépôts et de cautionnements devenus sans objet et les créances nées de fournitures effectuées ou de services prestés.

Après avis du Comité de Liquidation et sur la proposition du Ministre des Finances, un arrêté royal pourra affecter les actifs restés disponibles après les paiements prévus à l'alinéa premier et sous déduction des frais de liquidation, à des répartitions nouvelles, sans toutefois que le total des sommes allouées dépasse les montants acquis par l'Etat, en vertu des articles 1, 2 et 3.

Art. 10.

Des sommes attribuées aux déclarants sont déduites celles qu'ils doivent à la liquidation, même si ces sommes ne peuvent être récupérées aux termes de l'article 3.

Art. 11.

Le Comité statue sur les déclarations introduites en vertu de l'article 6. Il convoque et entend les parties s'il le juge utile.

Toute décision du Comité de Liquidation est motivée. Elle est notifiée au déclarant par lettre recommandée.

Art. 12.

Les décisions du Comité de Liquidation sont soumises au recours ouvert, par l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, contre les décisions contentieuses administratives. Le dit recours sera introduit, sous peine de forclusion, dans les trente jours de la notification de la décision du Comité de Liquidation.

Les cours et tribunaux sont incompétents pour connaître de toutes actions même déjà introduites ayant pour objet la constatation d'un droit de créance à charge de l'Etat en raison de l'activité des organismes et services déclarés nuls ou de leurs agents et préposés.

dezelve mogen worden overschreden. Deze worden desvoorkomend pondspondsgewijze verdeeld. Zijn echter bevoorrecht in onderstaande volgorde :

1° De schuldvorderingen aldus gequalificeerd naar gemeen recht, volgens de rang welke dit er aan toekent;

2° De schuldvorderingen ontstaan uit het aanleggen van deposito's en van doelloos geworden borgstellingen, alsmede de schuldvorderingen ontstaan uit leveringen of dienstverstrekkingen.

Na advies van het Vereffeningscomité en op de voordracht van de Minister van Financiën, kan een koninklijk besluit de na de in artikel één voorziene betalingen beschikbaar gebleven activa, onder aftrek van de vereffeningskosten, aanwenden tot nieuwe uitkeringen, zonder dat het totaal der toegekende sommen moge hoger gaan dan de bedragen verkregen door de Staat, krachtens de artikelen 1, 2 en 3.

Art. 10.

Van de aan de aangevers toegekende sommen worden diegene afgetrokken welke zij bij de vereffening verschuldigd zijn, zelfs als deze sommen niet kunnen ingehaald worden op grond van artikel 3.

Art. 11.

Het Comité beslist over de krachtens artikel 6 ingediende aangiften. Het convoceert en verhoort de partijen als het dit nodig acht.

Elke beslissing van het Vereffeningscomité wordt gemotiveerd. Zij wordt onder aangetekende omslag aan de aangever betekend.

Art. 12.

De beslissingen van het Vereffeningscomité zijn onderworpen aan het beroep opengesteld, bij artikel 9 der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State, tegen de administratieve beslissingen in betwiste zaken. Bewust beroep wordt ingesteld, op straffe van forclusie, binnen de dertig dagen na de betekening van de beslissing van het Vereffeningscomité.

De hoven en rechtbanken zijn niet bevoegd om kennis te nemen van alle, zelfs reeds ingestelde rechtsovereenkomsten strekkend tot de vaststelling van een schuldsoortrecht ten bezware van de Staat op grond van de bedrijvigheid van de nietig verklaarde organismen en diensten of van hun beambten en aangestelden.

Art. 13.

Sont abrogées toutes dispositions de la législation antérieure ayant pour objet la liquidation des organismes et services visés aux articles 1 et 2 qui seraient contraires aux dispositions de la présente loi.

Les paiements effectués à titre définitif en vertu de la législation antérieure restent acquis à leurs bénéficiaires même s'ils ont été ordonnés en vertu de règles contraires à la présente loi.

Art. 14.

Le Comité de Liquidation peut transiger tant avec les créanciers qu'avec les débiteurs des organismes et services visés par la présente loi. Les transactions feront l'objet d'un procès-verbal distinct.

Art. 15.

Les opérations relatives à la réception et à l'emploi des fonds dont le Comité de Liquidation a la gestion sont rattachées au titre I, chapitre premier, du budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1948.

Art. 13.

Alle bepalingen van de vroegere wetgeving met betrekking tot de vereffening van de in artikelen 1 en 2 bedoelde organismen en diensten, die strijdig zouden zijn met de bepalingen van onderhavige wet, worden ingetrokken.

De krachtens de vroegere wetgeving verrichte definitieve betalingen zijn definitief zelfs als zij werden geordonnanceerd krachtens regelen in strijd met onderhavige wet.

Art. 14.

Het Vereffeningscomité mag dadingen treffen zowel met de schuldeisers als met de schuldenaars van de bij deze wet bedoelde organismen en diensten. De dadingen worden afzonderlijk geverbaliseerd.

Art. 15.

De operatiën betreffende de inontvangstneming en de aanwending van de door het Vereffeningscomité beheerde gelden worden verbonden aan titel I, eerste hoofdstuk, van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Gegeven te Brussel, de 19 Mei 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.